



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 9. marraskuuta 2023
(OR. en)

15229/23
ADD 1

STATIS 75
SAN 647
SOC 751
EMPL 536
EDUC 427
DELECT 178

SAATE

Lähettäjä:	Euroopan komission pääsihteeri, allekirjoittajana johtaja Martine DEPREZ
Saapunut:	31. lokakuuta 2023
Vastaanottaja:	Thérèse BLANCHET, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri
Kom:n asiak. nro:	C(2023) 7310 final
Asia:	LIITE asiakirjaan Komission delegoitu asetus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2019/1700 täydentämisestä täsmentämällä terveyden aihealueen muuttujien määrä ja nimet

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja C(2023) 7310 final.

Liite: C(2023) 7310 final



EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 31.10.2023
C(2023) 7310 final

ANNEX

LIITE

asiakirjaan

Komission delegoitu asetus

**Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2019/1700 täydentämisestä
täsmentämällä terveyden aihealueen muuttujien määrä ja nimet**

LIITE**Terveyden aihealueen muuttujien määrä ja nimet**

Aihe	Yksityiskohtainen aihe	Muuttujan tunnus	Muuttujan nimi	
Tekniset tiedot <i>12 teknistä muuttujaa</i>	Tiedonkeruun tiedot	PRIMSTRAT	Osite	
		PSU	Ensi asteen otosyksikkö (PSU)	
	Tunniste	HHID	Kotitalouden tunnistenumero	
		PID	Vastaajan tunnistenumero	
	Painot	WGT	Lopullinen yksilöllinen paino	
	Haastattelun ominaispiirteet	PROXY	Tutkimukseen osallistumisen tapa	
		REFDATE	Haastattelun viitepäivämäärä	
		INTMETHOD	Käytetty haastattelumenetelmä	
		INTLANG	Haastattelun kieli	
	Sijainti	REGION	Asuinalue	
		COUNTRY	Asuinmaa	
		DEG_URB	Taajama-aste	
	Henkilön ja kotitalouden ominaispiirteet <i>11 kerättävää muuttujaa</i> <i>1 johdettava muuttuja</i>	Väestötiedot	SEX	Sukupuoli
			AGE	Ikä täysinä vuosina
YEARBIRTH			Syntymävuosi	
PASSBIRTH			Syntymäpäivä vietetty	
Kansalaisuus ja maahanmuuttajatausta		BIRTHPLACE	Syntymämaa	
		CITIZEN	Ensisijainen kansalaisuus (maa)	
		BIRTHPLACEFATH	Isän syntymämaa	
		BIRTHPLACEMOT	Äidin syntymämaa	

		H	
	Kotitalouden kokoonpano	PARTNERS	Samassa kotitaloudessa asuvat kumppanit
		HHNBERS	Kotitalouden koko
		HHNBERS_0_13	Enintään 13-vuotiaiden lukumäärä
		HHTYPE	Kotitalouden tyyppi
Osallistumien työmarkkinoille <i>5 kerättävää muuttujaa</i>	Pääasiallisen toiminnan laatu (itse määritelty)	MAINSTAT	Pääasiallisen toiminnan laatu (itse määritelty)
	Työn perustavanlaatuiset ominaispiirteet	JOBISCO	Ammatti, päätyö
		LOCNACE	Paikallisen yksikön toimiala, päätyö
		FT_PT	Koko- tai osa-aikatyö (itse määritelty)
	JOBSTAT	Ammattiasema, päätyö	
Koulutustaso ja -tausta <i>1 kerättävä muuttuja</i>	Saavutettu koulutustaso	HATLEVEL	Koulutustaso (korkein suoritettu koulutustaso)
Tulot, kulutus ja varallisuuden osatekijät, mukaan lukien velat <i>1 kerättävä muuttuja</i>	Kotitalouden kokonaistulot kuukaudessa	HHINCOME	Kotitalouden tämänhetkiset nettokuukausitulot
Terveys: terveydentila ja vammaisuus, terveydenhuollon saatavuus ja pääsy siihen ja sen käyttö ja terveyden määrittäjät	Vähimmäistason eurooppalainen terveysmoduuli	HS1	Henkilön terveydentila (oma käsitys)
		HS2	Pitkäaikaiset terveysongelmat
		HS3	Terveysongelmista johtuvat toimintakyvyn rajoitukset
	Sairaudet ja krooniset	CD1A	Henkilöllä ollut astma viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana (mukaan

<p>128 kerättävää muuttujaa</p> <p>4 kerättävää vapaaehtoista muuttujaa</p>	sairaudentilat		luettuna allerginen astma)
	CD1B	Henkilöllä ollut krooninen keuhkoputkentulehdus, keuhkohtaumatauti tai emfyseema viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana	
	CD1C	Henkilöllä ollut sydäninfarkti (sydänkohtaus) tai hän on kärsinyt sen kroonisista seurauksista viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana	
	CD1D	Henkilöllä ollut sepelvaltimotauti tai angina pectoris viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana	
	CD1E	Henkilöllä ollut korkea verenpaine viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana	
	CD1F	Henkilöllä ollut aivohalvaus (aivoverenvuoto, aivotromboosi) tai hän on kärsinyt sen kroonisista seurauksista viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana	
	CD1G	Henkilöllä ollut artroosi (niveltulehdusta lukuun ottamatta) viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana	
	CD1H	Henkilöllä ollut alaselän vaivoja tai muu krooninen selkävaiva viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana	
	CD1I	Henkilöllä ollut niskavaivoja tai muu krooninen niskaseudun häiriötila viimeksi kuluneiden 12	

			kuukauden aikana
		CD1J	Henkilöllä ollut diabetes viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana
		CD1K	Henkilöllä ollut allergia, kuten allerginen nuha, silmätulehdus, ihottuma, ruoka-aineallergia tai muu (allergista astmaa lukuun ottamatta) viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana
		CD1M	Henkilöllä ollut virtsankarkailua, ongelmia virtsarakon hallinnassa viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana
		CD1N	Henkilöllä ollut munuaisvaivoja viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana
		CD1O	Henkilö ollut masentunut viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana
		CD1P	Henkilöllä ollut korkea veren rasvataso viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana
		CD1R	Henkilöllä ollut syöpä (saanut syöpädiagnoosin, syöpähoitoa tai sairastanut syöpää) viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana
		CD2	Suunterveys (oma käsitys)
	Tapaturmat ja vammat	AC1	Henkilölle sattunut koti- tai vapaa-ajan tapaturma viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana
	Kipu	PN1	Ruumiillisen kivun voimakkuus viimeksi kuluneiden neljän viikon aikana

		PN2	Missä määrin kipu vaikutti tavanomaiseen työskentelyyn viimeksi kuluneiden neljän viikon aikana (sekä kodin ulkopuolella tapahtuva työskentely että kotityöt)
Mielenterveys, mukaan lukien riippuvuudet		MH1A	Missä määrin henkilö on viimeksi kuluneiden kahden viikon aikana ollut vain vähän kiinnostunut tai nauttinut vain vähän asioiden tekemisestä
		MH1B	Missä määrin henkilö on viimeksi kuluneiden kahden viikon aikana ollut alamaissa, masentunut tai toivoton
		MH1C	Missä määrin henkilöllä on viimeksi kuluneiden kahden viikon aikana ollut vaikeuksia nukahtaa tai nukkua tai missä määrin hän on nukkunut liikaa
		MH1D	Missä määrin henkilö on viimeksi kuluneiden kahden viikon aikana tuntenut itsensä väsyneeksi tai vetämättömäksi
		MH1E	Missä määrin henkilö on viimeksi kuluneiden kahden viikon aikana kärsinyt ruokahaluttomuudesta tai syönyt liikaa
		MH1F	Missä määrin henkilö on ajatellut viimeksi kuluneiden kahden viikon aikana itsestään negatiivisesti tai tuntenut epäonnistuneensa tai pettäneensä itsensä tai perheensä
		MH1G	Missä määrin henkilöllä on viimeksi kuluneiden kahden viikon aikana ollut vaikeuksia keskittyä asioihin, kuten sanomalehden lukemiseen tai television katseluun

		MH1H	Missä määrin henkilö on liikkunut tai puhunut viimeksi kuluneiden kahden viikon aikana niin hitaasti tai ollut niin hermostunut tai rauhaton, että muut ihmiset ovat voineet sen huomata
		MH2A	Henkilö on tuntenut viimeksi kuluneiden kahden viikon aikana olevansa iloinen ja hyvällä mielellä
		MH2B	Henkilö on tuntenut viimeksi kuluneiden kahden viikon aikana olevansa tyyni ja rentoutunut
		MH2C	Henkilö on tuntenut viimeksi kuluneiden kahden viikon aikana olevansa toimelias ja tarmokas
		MH2D	Henkilö on herännyt viimeksi kuluneiden kahden viikon aikana pirteänä ja levänneenä
		MH2E	Henkilö on tuntenut viimeksi kuluneiden kahden viikon aikana, että arkielämä on täynnä kiinnostavia asioita
	Toiminnalliset rajoitukset	PL1	Käyttää silmälasia tai piilolinsejä
		PL2	Näkövaikeuksia, myös silmälasia tai piilolinsejä käytettäessä
		PL3	Käyttää kuulolaitetta
		PL4	Vaikeuksia kuulla hiljaisessa huoneessa, mitä toinen henkilö sanoo, vaikka käyttää kuulolaitetta
		PL5	Vaikeuksia kuulla meluisammassa huoneessa, mitä toinen henkilö sanoo, vaikka käyttää kuulolaitetta

		PL6	Vaikeuksia kävellä puoli kilometriä tasaisessa maastossa ilman mitään apuvälinettä
		PL7	Vaikeuksia nousta tai laskeutua 12 porrasta
		PL8	Vaikeuksia muistaa tai keskittyä
		PL8A	Vaikeuksia kommunikoida (tavallinen kielen käyttö, esimerkiksi ymmärtäminen tai ymmärretyksi tuleminen)
		PL9	Vaikeuksia purra tai niellä kovaa ruokaa
	Vaikeudet itsestään huolehtimisessa	PC1A	Vaikeuksia syödä itse
		PC1B	Vaikeuksia nousta sängystä tai tuolista ja laskeutua sängylle tai tuolille
		PC1C	Vaikeuksia pukeutua ja riisuutua
		PC1D	Vaikeuksia käyttää WC:tä
		PC1E	Vaikeuksia käydä kylvyssä tai suihkussa
		PC2	Saa tavallisesti apua yhdessä tai useammassa itsestä huolehtimiseen liittyvässä toiminnossa: syöminen, sängystä tai tuolista nouseminen tai laskeutuminen sängylle tai tuolille, pukeutuminen ja riisuutuminen, WC:n käyttö, kylvyssä tai suihkussa käyminen
		PC3	Tarvitsee apua tai enemmän apua yhdessä tai useammassa itsestä huolehtimiseen liittyvässä toiminnossa: syöminen, sängystä tai tuolista nousu tai laskeutuminen

			sängylle tai tuolille, pukeutuminen ja riisuutuminen, WC:n käyttö, kylvyssä tai suihkussa käyminen
Vaikeudet kotitalousaskareissa	HA1A		Vaikeuksia laittaa ruokaa
	HA1B		Vaikeuksia käyttää puhelinta
	HA1C		Vaikeuksia tehdä ostokset
	HA1D		Vaikeuksia huolehtia lääkkeiden ottamisesta
	HA1E		Vaikeuksia tehdä kevyitä kotitöitä
	HA1F		Vaikeuksia tehdä satunnaisesti raskaita kotitöitä
	HA1G		Vaikeuksia huolehtia raha-asioista ja jokapäiväisistä hallinnollisista tehtävistä
	HA2		Saa tavallisesti apua yhdessä tai useammassa kotitalousaskareessa: ruoanlaitto, puhelimen käyttö, ostosten tekeminen, lääkkeiden ottamisesta huolehtiminen, kevyet tai satunnaiset raskaat kotityöt, raha-asioista ja jokapäiväisistä hallinnollisista tehtävistä huolehtiminen
	HA3		Tarvitsee apua tai enemmän apua yhdessä tai useammassa kotitalousaskareessa: ruoanlaitto, puhelimen käyttö, ostosten tekeminen, lääkkeiden ottamisesta huolehtiminen, kevyet tai satunnaiset raskaat kotityöt, raha-asioista ja jokapäiväisistä hallinnollisista tehtävistä huolehtiminen

	Toimintakyvyn tilapäinen rajoitus (terveysongelmien vuoksi)	AW2	Henkilökohtaisista terveysongelmista johtuva poissaolo työstä päivinä viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana
	Tietyille elämäntilanteille osallistumista rajoittavat esteet	BA1	Vaikeuksia lähteä kotoa pitkäaikaisten terveysongelmien vuoksi (krooniset sairaudet tai vammat)
BA2		Vaikeuksia käyttää eri liikennemuotoja pitkäaikaisten terveysongelmien vuoksi	
BA3		Vaikeuksia päästä julkisiin rakennuksiin, mukaan lukien niiden sisätiloissa liikkuminen ja sisätilojen käyttäminen pitkäaikaisten terveysongelmien vuoksi	
BA4 (vapaaehtoinen)		Pääasiallinen syy koettuun vaikeuteen (muut kuin pitkäaikaiset terveysongelmat)	
BA5		Vaikeuksia osallistua sosiaaliseen toimintaan, kuten perheen tai ystävien kokoontumisiin, illallisille tai muihin tapahtumiin pitkäaikaisten terveysongelmien vuoksi	
BA6 (vapaaehtoinen)		Pääasiallinen syy koettuun vaikeuteen osallistua sosiaaliseen toimintaan (muut kuin pitkäaikaiset terveysongelmat)	
BA7		Vaikeuksia käyttää internetiä pitkäaikaisten terveysongelmien vuoksi	
	Terveydenhoidon ja pitkäaikaishoidon käyttö	HO12	Sairaalassa potilaana vietettyjen öiden lukumäärä viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana

		HO34	Sairaalassa päiväpotilaana vietettyjen kertojen lukumäärä viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana
		AM1	Viimeisin käynti hammaslääkärillä tai oikomishoidossa (henkilökohtaisen hoidon vuoksi)
		AM2	Viimeisin käynti yleislääkärin tai hoitavan lääkärin vastaanotolla (henkilökohtaisen hoidon vuoksi)
		AM3	Yleislääkärin tai hoitavan lääkärin vastaanotolla käyntien lukumäärä viimeksi kuluneiden neljän viikon aikana (henkilökohtaisen hoidon vuoksi)
		AM4	Viimeisin käynti erikoislääkärin tai kirurgin vastaanotolla (henkilökohtaisen hoidon vuoksi)
		AM5	Erikoislääkärin tai kirurgin vastaanotolla käyntien lukumäärä viimeksi kuluneiden neljän viikon aikana (henkilökohtaisen hoidon vuoksi)
		AM6A	Käynyt fysioterapeutilla tai lääkintävoimistelijalla viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana
		AM6B	Käynyt psykologilla, psykoterapeutilla tai psykiatrilla viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana

		LT1	Saa säännöllisesti (vähintään kerran viikossa) epävirallista hoitoa tai apua kroonisen sairauden tai toiminnan vajauksen tai ikään liittyvän syyn vuoksi
		LT2	Saa säännöllisesti (vähintään kerran viikossa) mitä tahansa (virallista) kotihoitopalvelua kroonisen sairauden tai toiminnan vajauksen tai ikään liittyvän syyn vuoksi
		LT3	Henkilön henkilökohtaisiin tarpeisiin saatujen (virallisten) kotihoitopalvelujen määrä tunteina viikossa
	Lääkkeiden käyttö	MD1	Henkilö käyttänyt lääkärin määräämiä lääkkeitä viimeksi kuluneiden kahden viikon aikana (ehkäisyvälineitä lukuun ottamatta)
	Lääkkeiden käyttö	MD2	Henkilö käyttänyt muita kuin lääkärin määräämiä lääkkeitä, yrttirohdoksia tai vitamiineja viimeksi kuluneiden kahden viikon aikana (ehkäisyvälineitä lukuun ottamatta)
	Ehkäisevä hoito	PA1	Viimeisin flunssarokote
		PA2	Viimeisin käynti verenpaineen mittauksessa terveydenhuollon ammattilaisella
		PA3	Viimeisin käynti veren kolesterolitason mittauksessa terveydenhuollon ammattilaisella
		PA4	Viimeisin käynti verensokerin mittauksessa terveydenhuollon ammattilaisella

		PA5	Viimeisin käynti ulosteen veritestissä
		PA6	Viimeisin käynti kolonoskopiassa
		PA7	Viimeisin käynti mammografiassa (rintojen röntgenkuvaus)
		PA8	Viimeisin käynti Papa-kokeessa
	Terveysthuollon saatavuus	UN1A	Terveysthuoltoon viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana liittyvät tyydyttämättömät tarpeet pitkien jonojen vuoksi
		UN2A	Mielenterveyshuoltoon liittyvät tyydyttämättömät tarpeet
		UN2B	Pääasiallinen syy mielenterveyshuoltoon liittyvälle tyydyttämättömälle tarpeelle
	Pituus ja paino	BM1	Pituus ilman kenkiä
		BM2	Paino ilman vaatteita ja kenkiä
	Liikunta	PE1	Työtehtävissä (maksetut ja palkattomat työtehtävät mukaan luettuina) tarvittava fyysinen ponnistus
		PE2	Tyypillisen viikon aikana niiden päivien lukumäärä, joina henkilö joutuu paikasta toiseen päästäkseen kävelemään vähintään 10 minuuttia yhtäjaksoisesti
		PE3	Tyypillisen päivän aikana paikasta toiseen kävelemiseen käytetty aika
		PE4	Tyypillisen viikon aikana niiden päivien lukumäärä, joina henkilö joutuu paikasta

			toiseen päästäkseen pyöräilemään vähintään 10 minuuttia yhtäjaksoisesti
		PE5	Tyypillisen päivän aikana paikasta toiseen pyöräilemiseen käytetty aika
		PE6	Tyypillisen viikon aikana niiden päivien lukumäärä, joina henkilö harrastaa vähintään 10 minuuttia yhtäjaksoisesti urheilua, kuntoilua tai vapaa-ajan liikuntaa niin, että hengitys kiihtyy tai sydämen syke nousee ainakin vähän
		PE7	Tyypillisen viikon aikana urheilun, kuntoilun tai vapaa-ajan liikunnan harrastamiseen käytetty aika
		PE8	Tyypillisen viikon aikana niiden päivien lukumäärä, joina henkilö tekee lihaskuntoharjoituksia
		PE9	Tyypillisen päivän aikana istumiseen käytetty aika
	Ruokailutottumukset	DH1	Kuinka usein henkilö nauttii hedelmiä, lukuun ottamatta mehua
		DH2	Hedelmäannosten lukumäärä päivässä, lukuun ottamatta mehua
		DH3	Kuinka usein henkilö nauttii vihanneksia tai salaattia, lukuun ottamatta mehua ja perunoita
		DH4	Vihannes- tai salaattiannosten lukumäärä päivässä, lukuun ottamatta mehua ja perunoita
		DH5	Kuinka usein henkilö juo täyshedelmä- tai vihannesmehua

		DH6	Kuinka usein henkilö juo sokeroituja virvoitusjuomia
		DH7	Kuinka usein henkilö nauttii punaista lihaa
		DH8	Kuinka usein henkilö nauttii jalostettuja lihavalmisteita
	Tupakointi	SK1	Tämänhetkiset tupakointitottumukset
		SK2	Keskimääräinen savukkeiden lukumäärä päivässä
		SK3	Henkilö tupakoinut aiemmin päivittäin
		SK4	Niiden vuosien lukumäärä, joina henkilö tupakoinut päivittäin
		SK5	Tupakansavulle altistuminen sisätiloissa
		SK6A	Tämänhetkiset kuumennettavien tupakkatuotteiden käyttötottumukset
		SK6B	Sähkösavukkeiden tai sen tyyppisten sähkölaitteiden käyttötottumukset
	Alkoholin käyttö	AL1	Kuinka usein henkilö on nauttinut alkoholijuomia (olut, viini, siideri, väkevät alkoholijuomat, cocktailit, juomasekoitukset, liköörit, kotitekoinen alkoholi jne.) viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana
		AL2	Kuinka usein henkilö nauttii alkoholijuomia ajanjaksolla maanantai–torstai
		AL3	(Vakioannoskokoisten) alkoholijuomien keskimääräinen lukumäärä jonakin näistä päivistä

			(maanantai–torstai)
		AL4	Kuinka usein henkilö nauttii alkoholijuomia ajanjaksolla perjantai–sunnuntai
		AL5	(Vakioannoskokoisten) alkoholijuomien keskimääräinen lukumäärä jonakin näistä päivistä (perjantai–sunnuntai)
		AL6	Riskialttiin kertakäytön (vastaa vähintään 60:tä grammaa puhdasta etanolia) toistuvuus viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana
	Sosiaaliset ja ympäristötekijät	SS1	Niiden läheisten ihmisten lukumäärä, joihin henkilö voi turvautua, kun hänellä on vakavia henkilökohtaisia ongelmia
		SS2	Missä määrin muut välittävät henkilön tekemisistä
		SS3	Kuinka helppoa naapureilta on tarpeen vaatiessa saada käytännön apua
		IC12	Hoidon tai avun antaminen vähintään kerran viikossa yhdelle tai useammalle henkilölle, joka kärsii jostakin kroonisesta sairaudesta tai toiminnan vajauksesta tai ikään liittyvästä ongelmasta
		IC3	Henkilön kroonisesta sairaudesta tai toiminnan vajauksesta tai ikään liittyvästä ongelmasta kärsivälle yhdelle tai useammalle henkilölle viikossa antaman hoidon tai avun määrä tunteina
	Itsemurha	SU1	Henkilöllä on ollut itsemurha-

	(vapaaehtoinen)		ajatuksia
		SU2	Henkilö on joskus yrittänyt itsemurhaa